

### Jean Tinguely (1925-1991)

Jean Tinguely était un artiste de notre région. Né à Fribourg en Suisse, il vint s'installer à Basel où il passa toute son enfance. Plus tard, il vécut et travailla dans cette ville avec l'artiste suisse Eva Aeppli, puis il s'installa en France et travailla avec l'artiste française Niki de Saint-Phalle. Il pratiqua un art expérimental pour lequel il utilisa du fil de fer, du métal, du bois et du papier. Avec ces matériaux il créa toutes sortes de fontaines et de machines. Le long des nombreux ruisseaux dans les forêts autour de Basel, Tinguely construisit des roues hydrauliques sonores et brinquebalantes dès l'âge de treize ans.



Fontaine Tinguely à Basel  
Photo Karl Steinbach

### Nous construisons une fontaine

Utilisez divers symboles de la région et autres objets de votre choix. Pour d'autres machines, vous pouvez intégrer du son et de la vidéo.

### À quoi ça sert ?

Jean Tinguely dit de lui-même et de l'art :  
"L'absurdité, l'aspect fou, autodestructeur, répétitif, ludique des machines, leur côté Sisyphé, le fait qu'elles soient prisonnières de leur propre va-et-vient : je crois que je participe à notre société de manière assez valable. Disons que mon travail livre un commentaire assez salé et satirique, dans lequel entre une grande part de double-sens, d'ambiguïté et d'arrière-pensée."

Traduction de "Roche Magazin" n° 56, octobre 1996

### Suggestions d'activités

- ▶ Qu'est-ce que Tinguely pense avoir apporté à la société ?
- ▶ Montre des photos de l'œuvre de Tinguely à des personnes de ton entourage. Demande-leur ce qu'elles en pensent.
- ▶ Et toi, qu'en penses-tu ?

### Jean Hans Arp (1887-1967)

#### Hallo Oliver!

*Vielleicht hast du schon einmal etwas vom Kunstmuseum in Basel oder vom "Musée d'Art Moderne" in Strasbourg gehört? Ich sage dir, du musst schnell dort hingehen, um die Werke eines elsässischen Künstlers zu betrachten. Ganz sicher werden sie dir gefallen. Ich hoffe, du wirst mir davon berichten. Nach der Besichtigung solltest du eines seiner Gedichte lesen, du könntest dann seine Werke noch besser verstehen. Sein Name ist Jean Hans Arp, er bestand auf beiden Vornamen. Damit wollte er seine französischen und deutschen Wurzeln zeigen. Mehr will ich dir nicht verraten. Es liegt an dir, den Künstler zu entdecken.*

À bientôt !

Marinette



La Place Hans Jean Arp à Strasbourg  
Photo Henri Kniffke

#### Flamber et fleurir

Nous aimerions  
acheter des roses.  
Nous aimerions  
acheter des étoiles.  
Que coûte une étoile  
flambant fleurissant ?  
Que coûte flamber  
et fleurir ?  
Flamber et fleurir  
cela coûte-t-il la vie ?  
Mon cœur fleurit  
dit le cœur.  
Cendre cendre  
répond le vide.  
Mon cœur flambe  
dit le cœur.  
Cendre cendre  
répond le vide.

Nous aimerions  
acheter des étoiles.  
Nous aimerions  
acheter des roses.  
Que coûte une étoile  
fleurissant flambant ?

Allons demander à notre  
ami le danseur de corde  
si flamber et fleurir  
cela coûte la vie.

Notre ami le danseur de corde  
n'est-il pas une étoile.  
de première grandeur. C'est beau si beau  
quand au soir  
sur sa corde il flambe et fleurit.

Arp Logbuch, J.H.Arp, Ed. Arfuyen, 1983

#### Suggestions d'activités

- Quelles images trouves-tu dans ce texte ?
- Comment le poète emploie-t-il les verbes ? Pour produire quels effets ?
- Que représente le personnage du "danseur de corde" ? Quel sens a ce poème ?
- Discutez de vos réponses en classe par petits groupes.
- Rassemble des documents sur l'œuvre de Jean Hans Arp.
- Avec qui travaillait-il ?

#### Réponse à Marinette

##### Salut Marinette !

C'était une bonne idée de m'inciter à découvrir Jean Hans Arp. J'ai admiré qu'il ait pu écrire sa poésie aussi bien en allemand qu'en français. Il était engagé avec la même intensité dans la peinture, la sculpture et la poésie. Il est resté à l'avant-garde de la pensée culturelle tout au long de sa vie. Je vais maintenant essayer de découvrir l'œuvre de sa femme Sophie Taeuber-Arp.

Nous en reparlerons...

Tschüss!

Oliver

#### LEXIQUE • MINIWÖRTERBUCH

**l'œuvre(f)** : das Werk

**l'artiste (f/m)** : der Künstler, die Künstlerin

**la visite** : die Besichtigung

**exiger** : bestehen auf

**découvrir** : entdecken